

## 2. La technique dans<sup>①</sup> la mutation civilisationnelle

① Et me voilà d'em-  
blée dans ce qui  
m'apparaît à la fois  
comme une question  
majeure de la société  
contemporaine  
et un pari sur  
l'apport des femmes.

Oui, question ma-  
jeure car il y a



des conditions les ②  
plus profondes de ce  
qu'on appelle "la  
crise". Faudra-t-il  
rendre encore plus  
évident que cette crise  
est le symptôme  
d'une mutation  
civilisationnelle

qui n'a pas encore  
été assumée, réflé-  
chie, pensée ?

② Nous avons pensé, ③  
agi, travaillé, dans  
un passé récent  
- feut - être le faisons -  
- nous encore aujourd'hui -  
comme si le rapport  
à la technique res-  
tait immuable,  
l'h pouvant décider  
au terme du processus  
technique, selon  
des critères moraux,  
de l'utilisation

"bonne" ou "mauvaise" (4)  
de la technique.

Orce rapport est  
radicalement reborgé

Une telle "innocence"  
est possible à l'inté-  
rieur du paradigme

Fundação Cuidar o Futuro  
fondamentale de  
nos sociétés, ~~selon~~ celui du

~~et de~~  
~~de son~~ progrès techni-

que décollant

d'une évolution



linéaire de l'histoire <sup>(5)</sup>  
et planifiable ~~par~~  
dans nos bureaux  
d'étude.

③ Or c'est un para-  
digne perdu. Car  
le rapport entre l'h  
(individuel et collec-  
tif) et la technique  
qu'il a créée est  
radicalement  
changé.

La frontière entre (6)  
le progrès technique  
et la société est dis-  
parue sans que l'on  
se soit aperçu de  
son effacement.

Fundação Cuidar o Futuro  
Le moment "où  
la connaissance  
apporte avec elle la  
mort généralisée"  
est un moment de  
rupture de civilisations.

Il y avait une ⑦  
limite à la connaissance "mais elle  
était invisible et  
nous l'avons franchie  
sans le savoir." (EM 83)

② L'intentionnalité morale  
des décideurs politiques  
par rapport à la  
technique ne suffit  
plus.

Pour q la technique  
redevienne humaine



il faut un processus <sup>8</sup>  
~~de~~  
d'appropriation, ~~par~~  
du savoir et du  
savoir-faire qui  
la con-tendent  
par H la société.

Fundação Cuidar o Futuro  
L'apport des F

ou  
ingénieures devrait  
se situer à ce ni-  
veau-là : ~~rendre~~  
~~évidentes~~ dévoiler  
sans cesse le ~~rapport~~



les conditions dans<sup>9</sup>  
lesquelles la technique  
à l'instar en élément  
pivotal de la société.

~~Or, en d'autres for-~~  
~~mes, faire remonter~~

~~J'y reviendrais. Pour~~  
~~le moment ce qui~~

Il me semble crucial  
pour le futur de l'hu-  
manité ~~que les~~

la compréhension du  
lien entre technique  
et société.

5. La technique inter-<sup>(10)</sup>  
vient de la société au  
niveau le plus profond,  
qui se situe au-delà  
et en-deçà des objets-  
produits que la technique  
rend visible.

La technique ~~ne se résume~~  
~~pas~~ n'est pas seule  
le fondement des rapports  
sociaux entendus au  
sens de relations entre  
les classes définies par  
rapport à la plus-value



des objets-produits. Cette (11)  
vision économiciste et  
aujourd'hui loin de rendre  
compte, elle aussi, du  
lien technique / société.

On peut dire que la  
technique est sociale  
dans la mesure où  
chaque objet technique  
est "la pétrification de  
rappports sociaux qu'il  
contribue à la fois  
à instaurer, à perpé-  
tuer et à modifier".

(Ph 32)

Dans ce sens l'objet <sup>(12)</sup>  
technique fait partie es-  
sentielle d'un circuit où  
la société se produit  
elle-même — il en est  
l'élément pivot, car  
en lui réside aujourd'hui  
de facto la survie ou  
la disparition de l'espèce  
humaine.

• Mais la production  
de la société par elle-  
même faisant système  
<sup>avec la technique</sup>  
ne se voit pas unique  
dans les situations-limite.

6 Nous sommes ~~aussi~~, de  
 par l'analyse des budget-  
 -temps des hs et des fs dans  
 des pays hautement in-  
 dustrialisés, face à cette  
~~étonnante~~ étonnante perplexité:  
 "le temps nécessaire pour  
 "répondre" à la technologie  
 du vivre ~~remplace~~  
 est pris sur le temps de  
 vivre."



Il est à l'œuvre dans <sup>(13)</sup>  
maintes opérations techni-  
ques qui, ~~dans leurs en-~~  
prises une à une semblent  
s'établir dans la

Fundação Cuidar o Futuro

Maintes opérations (13)  
techniques, apparemment  
loin de provoquer des  
causalités sociales de  
grande ampleur, indi-  
quent à quel point  
"un nouveau système  
technique" est en train  
de fonctionner.

Il suffit de penser à  
notre expérience quoti-  
dienne à "l'hyperchoix  
dû au développement des  
matières synthétiques;  
à la prolifération des

Microprocesseurs d' (14)  
n'importe quelle opération.

7) Ce qui équivaut à dire qu'une fois créé d'objet technique il est soumis à un processus de dérive... Les cloisons entre diverses applications industrielles sont tombées et bcp de matériaux nouveaux conçus pour un but précis (l'aérospatiale, p. ex.) sont ensuite introduits d. la production d'objets

Fundação Cuidar o Futuro





techniques courants - ... (15)

Tout ce qui relève de la mécanique exigeant un contrôle humain tend à être de + en + remplacé par des circuits électroniques d'auto-régulation.

8 • Nous pourrions encore penser qu'on serait à l'intérieur de la logique technique <sup>ou</sup> par ces ~~effets~~ effets d'induction successifs, c'est une autre société qui est en train de naître.

Qu'il nous avertisse (16)  
de penser aux deux grands  
aspects de notre environ-  
nement : les médias et  
la ville.

Les médias changent  
la perspective sur les  
événements par le degré crois-  
sant de sophistication  
des moyens utilisés.

Les médias produisent  
de véritables programmes  
mentaux, déterminent  
des choix, aspirations,  
désirs.

Pour ~~celui~~ le récepteur (17)  
il n'y a q̄ l'objet-pro-  
duit qu'il reçoit sans  
connaître ses possibilités  
et ses limites. L'objet  
qui était censé servir  
l'individu - récepteur  
l'asservit en le chargeant  
à ~~construire~~ <sup>construire</sup> en objet.  
De là ~~la~~ <sup>grâce</sup> la croyance à  
l'effet magique <sup>de et en</sup> internalisé.  
~~et n'apparaissant que~~



De même pour la ville, (18)  
entière / conçue par des por-  
tulah techniques. Tout y  
est soumis à une logique  
techniq̄ implacable.

Il nous reste très peu d'âcles  
dans la ville qui ne soient  
pas médiatisés par la  
technique. Les hs ont  
fait les villes mais  
aujourd'hui la ville fait  
les hs.

### 3. La culture technique (19)

• Les objets techniques ne sont pas néo-constitués. Ils s'inscrivent dans une tradition historique, sociale, culturelle, scientifique. Ils appartiennent au temps historique de même qu'ils appartiennent à l'espace où nous vivons. Ils sont donc partie essentielle de l'environnement.

Mais, dans ce contexte, (20)  
on peut dire q̄ l'immense  
majorité des h̄ et des f̄  
ne connaissent leur p̄p̄  
milieu. Tant qu'on  
ne connaît pas les pro-  
cessus techniques qui  
médiatisent les opérations  
du quotidien, il y a  
dépendance à l'égard  
des institutions techno-  
-économiques qui ~~stabi-~~  
~~lisent~~ produisent les  
objets techniques

Il s'agit alors d'une (21)  
forme subtile d'aliénation  
qui est, d'ailleurs, \*  
— phénomène inédit —  
~~publique~~ indiquée comme  
un objectif à atteindre.  
La robotisation de nos  
gestes et de nos choix  
apparaît, d la publicité,  
comme le but ultime  
de  $\Pi$  objet et opération  
technique : "vous n'avez  
qu'à appuyer sur le bouton  
et vos desirs seront satisfaits."

• Ma réaction à cette (22)  
situation est nette : seule  
une nouvelle culture techni-  
que peut vaincre l'alié-  
nation qui nous gagne  
tous.

"La culture technique  
- ou la technoculture -  
sera pour nous la pensée  
qui est à l'œuvre lorsque  
une technologie n'échappe  
pas à ses utilisateurs".

Nous y découvrirons aussi  
un nouveau respect  
pour la nature.



Car c'est à l'intérieur (23)  
du processus technique  
que cette culture doit  
émerger. Par elle "la  
technique ne vise plus  
à violer la nature et à  
l'exploiter sans limite;  
elle consiste bien davantage  
en une pratique chirurgie  
à base contractuelle  
judiciaire / codifiée,  
attentive aux lois qui  
régissent non seulement  
la production, mais ~~et~~  
encore la reproduction  
de la nature." (Ph 60)



(23A)

Il s'agit aussi de mettre  
en valeur la dimension  
réflexive sur la science qui  
ne peut venir que de l'intérieur  
du monde scientifique.

"Il nous faut aller vers une  
conception enrichie et trans-  
formée de la science où s'éta-  
blisse la communication entre  
objet et sujet." (EM 92)

Or parler d'activité  
réflexive signifie  
que nous nous situons  
d'emblée à l'égard du monde  
de la culture.

La culture technique (24)  
est à la fois reconnaissance  
de l'émergence de l'objet  
technique, fin ou média-  
tion dans les actions so-  
ciales, et affirmation  
de la signification cultu-  
relle de l'acte réflexif  
qui y est impliqué.

• Ayant été pendant  
plus de dix ans engagée  
au niveau politique  
je peux affirmer  
qu'il n'y a pas de

Solution politique dans (25)  
le monde contemporain  
qui ne fasse pas pas la  
culture technique.

On a beau chercher les  
solutions dans les ins-  
truments classiques de  
la science économique  
ou s'en remettre au simple  
rapport de forces, on restera  
tjs en marge des véritables  
questions si la culture  
technique n'est pas  
vue systémiquement articulée  
avec la société.



Car si dans l'opéra (254)  
tion technique sont véhiculés  
des procédés, des programmes  
et des contraintes pour  
l'organisation du corps  
social, c'est finalement  
au niveau politique que  
la technique qui n'est  
pas une culture fera le  
plus de dégâts.

D'ailleurs, l'indigence  
politique ~~se dresse~~ qui  
conduit nos sociétés

25B  
C'est exprimé de façon  
nette dans le rétrécisse-  
ment du politique à  
la simple ~~je~~ rationalité  
gestionnaire. Elle est  
devenue manifeste par  
la crise et son ampleur.

Fundação Cuidar o Futuro

• C'est pourquoi il serait (26)  
aujourd'hui un leurre d'une  
gravité extrême pour  
la santé du corps social  
si l'on considérait  
l'achristé technique  
comme socialement "neutre"  
ou politiquement "aseptique".



Une démystification (27)  
totale de la neutralité  
de la technique, de  
son "innocence" originale  
est <sup>à</sup> mes yeux, une  
tâche prioritaire que  
seuls peuvent mener de  
façon adéquate ceux qui  
au premier chef, sont  
concernés par l'objet  
technique, <sup>par</sup> sa conception  
et sa production.

(



• La culture technique <sup>(28)</sup>  
ne peut pas être la cul-  
ture d'une minorité.

~~C'est pourquoi~~ Sa démo-  
cratization est impérative.

Il s'agit ainsi d'une  
immense tâche : celle

qui amènera tous ceux  
qui sont des décideurs  
à tous les niveaux à saisir  
la logique du processus  
technique et à comprendre  
où se jouent les articu-  
lations de la technique  
avec les autres composantes  
de la société.

288  
B. Il s'agit de fournir tous les  
outils nécessaires pour que les  
citoyens puissent ~~prendre~~<sup>faire</sup>  
consciemment des choix techno-  
logiques en sachant ~~dans~~<sup>vers</sup>  
quel type de société ils  
s'orientent.

A. Il s'agit d'exiger des politiques qu'ils maîtrisent  
le technique, qu'ils connaissent  
la logique qui leur est pro-  
et qu'ils ne prennent pas  
des décisions concernant  
le technique sans l'interprétation  
adéquate de ses implications.

#### 4. Défi pour les $\bar{f}$ -ing. (29)

Les  $\bar{f}$ -ingénieurs ont un rôle essentielle à jouer dans cet acte reflexive de la technique. Elles peuvent être au milieu en  $\bar{f}$  sorte le groupe social où s'élabore, <sup>au premier chef,</sup> la culture technique.

Pourquoi ce rôle ?

- Parce  $\bar{f}$  d  $\bar{f}$  ce que je viens de dire il s'agit de faire éclater le pouvoir ~~technique~~ ~~et son~~ technique en tant  $\bar{f}$  ~~son rôle~~ d'une ~~in-~~position

de l'objet technique (30)  
par une minorité à # le  
corps social, Or, en termes  
de pouvoir je ne crois pas  
les  $f$ -ingénieures aient  
bcp à perdre!...

• Une autre raison s'y  
ajoute. Les  $f$ , et leur en-  
semble, ont créé un  
groupe social à la frontière  
de la civilisation. Les  
 $f$ -ingénieures, en accédant  
à un temps record à la  
technique, sont en condi-  
tions de dégager de ce  
craut quantique # les

consequences:

- ~~il faut~~ canaliser l'énergie libérée
- ~~il faut~~ reconnaître le nouveau palier qualitatif.

• En outre, pourquoi ne pas le dire?, ~~mais~~ il s'agit d'un groupe qui, de par sa dimension et sa prétendue "naïveté", peut ~~se~~ permettre d'utiliser à dessein cette "naïveté", en apportant un regard ~~neuf~~ ~~sur~~ sur les réalités techniques.



• Les  $\beta$ -ingénieures (32)  
s'insèrent à double titre  
d'une multitude de lieux  
et à une multitude de  
niveaux de la société.

Les  $\beta$  sont les agents de  
santé et des premiers soins  
de la communauté; elles  
sont productrices de nourri-  
ture et véhiculent ainsi  
un style de vie; elles  
sont initiatrices dans le  
décodage des signes pour  
les petits d'h; elles sont  
le principal agent de la  
consommation des biens  
essentiels.

~~Une~~ technique d'issue (32\*)  
d des réseaux commerciaux,  
chez les consommateurs ;  
marque l'environnement  
par ses usines et leurs  
produits ; modifie la  
division du travail ;  
pénètre et transforme  
les modes de vie et de  
pensée.

ce qui équivaut à (32B)  
dire q les  $\phi$ , de par les  
 $\neq$  lieux d'où elles par-  
lent et agissent,  
sont sociologiquement  
aptés à faire tomber les  
cloisonnements entre  
technique et culture,  
technique et société,  
et à rendre évidentes leurs  
multiples actions, interactions,  
rétroactions.





• Les f-ing. sont aussi (3.3)  
solidaires des millions  
de femmes pour qui la  
technique est le lieu  
premier de l'asservissement.

Si il y a un immense tra-  
vail de reflexion à faire,  
pourquoi ne pas le faire  
en le premier lieu avec  
les f soumises aux processus  
techniques : les ouvrières,  
les employées des services,  
voire nos f-recitatives??

(Ce matin nous avons entendu  
à quel point il y a "résistance"  
d les secteurs d'administration  
- a d'autres formes de techniq.)

Suis-je en train de  
 proclamer une révolution  
 généralisée ? Oui, la  
 révol. pacifique qui pourra  
~~amener les ts et les fs à~~  
~~vivre de façon + consciente,~~  
à la technique à devenir  
plus humaine;

Fundação Cuidar o Futuro

la culture à s'enrichir  
 au-delà du ghetto littéraire;  
 les ts société à se produire  
 en connaissant des lieux  
 de sa production;  
 les ts et les fs à vivre  
 de façon + consciente et +  
 responsable;

Um poeta português  
a écrit de ces dans les  
années 30 :

"Le dinôme de Newton  
est aussi beau que la  
Venus de Milo.

Ce qu'il y a est peu de  
gens qui le savent."

Fundação Cuidar o Futuro

